

EN	AXIAL FANS user's manual	2
DE	AXIALLÜFTER Benutzeranleitung	7
FR	VENTILATEURS AXIAUX manuel d'utilisation	12
IT	VENTILATORI ASSIALI manuale di istruzione per l'utilizzatore	17
NL	AXIALE VENTILATOREN gebruiksaanwijzing	22
ES	VENTILADORES AXIALES instrucciones de uso	27
RO	VENTILATOARE AXIALE manual de utilizare	32
RU	ОСЕВЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ руководство пользователя	37
UA	ОСЬОВІ ВЕНТИЛЯТОРИ керівництво користувача	42
PL	WENTYLATORY OSIOWE podręcznik użytkownika	47
CZ	OSOVÉ VENTILÁTORY návod pro uživatele	52
HU	AXIÁLIS VENTILÁTOROK kezelési útasítás	57
BY	ОСЕВЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ руководство пользователя	62



model

тип

VENTS QUIET

ВЕНТС КВАЙТ

Wszystkie działania związane z połączeniem, konserwacją i naprawą produktów, dokonywane mogą być jedynie po dołączeniu od napięcia zasilającego.

Do montażu i konserwacji upoważnione są osoby mające uprawnienia do samodzielnej pracy przy napięciu do 1000 V, po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją.

Jednofazowa sieć zasilająca musi być zgodna z obowiązującymi przepisami
Stacjonarna sieć zasilająca musi być wyposażona w automatyczną ochronę sieci.

Wyłącznik automatyczny QF, wbudowany w obwód elektryczny. Odstęp pomiędzy stykami przełącznika na wszystkich biegunów musi wynosić minimum 3 mm.

Przed instalacją wentylatora należy upewnić się, że nie istnieją żadne widoczne uszkodzenia wirnika, oprawy, osłony oraz w strefie przepływu powietrza nie ma żadnych obcych obiektów, które mogą uszkodzić wirnik.

Nie stosować produktu do innych celów.
Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci lub osoby nieupoważnione.

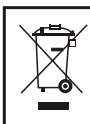
Dzieci muszą przebywać pod nadzorem osoby dorosłej.

Należy podjąć środki w celu zapobieżenia dostępu dymu, dwutlenku węgla i innych produktów spalania, a także wyeliminować możliwość wystąpienia ciągu wstecznego gazów z urządzeń, które są źródłem otwartego ognia.

Tłoczone powietrze musi być wolne od cząstek kurzu i innych drobin, a także lepkich substancji i materiałów włóknistych.
Nie należy używać tego produktu w środowisku zawierającym substancje palne lub opary takie jak: alkohol, benzyna, itp.

Nie należy używać tego produktu w środowisku zawierającym substancje palne lub opary takie jak: alkohol, benzyna, insektycydy itp.
Nie należy zakrywać ani zasłaniać otworów ssących oraz nawiewnych, gdyż koliduje to z optymalnym przepływem powietrza.

Użytkownik produktu musi przestrzegać niniejszej instrukcji.



Pod koniec okresu użytkowania produktu podlega on odrębnej utylizacji.

Nie wolno wyrzucać produktu jako niesortowane odpady komunalne.



Przed zainstalowaniem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję.

Zgodność z wymogami instrukcji pomaga zapewnić niezawodne działanie produktu przez cały okres jego eksploatacji.

ZESTAW DOSTAWY

Dostawa obejmuje:

1. Wentylator -1 szt;
2. Śruby i kołki - 4 szt;
3. Śrubokręt tworzywo sztucznych (tylko dla modeli z zegarem) -1-czt;
4. Podręcznik użytkownika;
5. Pudełko z opakowania

GŁÓWNE DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania, V	220-240
Częstotliwość, Hz	50
Maksymalny pobór mocy, W	7,5
Pobór prądu, A	0,049
Obroty, min ⁻¹	2165
Maksymalna ilość, m ³ /h	97
Poziom hałas dB(A) (3 m)	25
Stopień ochrony	IP 45

KRÓTKI OPIS

Produkt ten stanowi wentylator osiowy do wentylacji małych i średnich pomieszczeń użytkowych, ogrzewanych w okresie zimowym.

Wentylator wyposażony jest w zawór zwrotny, który zapobiega napływ powietrza do pomieszczenia, gdy wentylator jest wyłączony.

Wentylator jest dedykowany dla kanału o średnicy 100 mm.

QUIET 100 - model podstawowy.

QUIET 100 T - z wyłącznikiem czasowym o opóźnieniu od 2 do 30 minut;

QUIET 100 TH - z wyłącznikiem czasowym o opóźnieniu od 2 do 30 minut, oraz z czujnikiem wilgoci (60-90%);

QUIET 100 V - z wyłącznikiem sznurkowym;

QUIET 100 VT - z wyłącznikiem sznurkowym i z wyłącznikiem czasowym o opóźnieniu od 2 do 30 minut;

QUIET 100 VTH - z wyłącznikiem sznurkowym oraz wyłącznikiem czasowym o opóźnieniu od 2 do 30 minut, wraz z czujnikiem wilgoci (60-90%);

QUIET 100 TP - z czujnikiem ruchu o obszarze czułości 1-4 metrów i kącie widzenia do 100° wraz z wyłącznikiem czasowym o opóźnieniu od 2 do 30 minut.

Konstrukcja wentylatora jest stale unowocześniana, dlatego niektóre modele mogą różnić się od opisanych w niniejszej instrukcji.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Wentylator przeznaczony jest do zasilania jednofazowym prądem przemiennym o napięciu 220 ... 240 V i częstotliwości 50 Hz.

Przeznaczony jest do długotrwałej pracy bez odłączania od sieci.

Kierunek przepływu powietrza musi pokrywać się z kierunkiem strzałki na obudowie wentylatora.

Wentylatory mogą pracować, gdy temperatura otoczenia wynosi od +1 °C do +45 °C.

Wentylator nie wymagają uziemienia.

Wentylatory są zgodne z wymogami norm Unii Europejskiej (UE), dyrektyw UE dotyczących niskiego napięcia oraz dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, iż niniejszy produkt odpowiada postanowieniom Dyrektywy Rady Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 2004/108/EC, 89/336/EEC, postanowieniom Dyrektywy niskonapięciowej wymienionej Rady 2006/95/EC, 73/23/EEC, także wymaganiom w zakresie oznakowania CE Dyrektywy 93/68/EEC w zakresie identyczności ustawodawstwa Państw-członków, dotyczącego zgodności elektromagnetycznej w sprawie urządzeń elektrycznych, stosowanych w zadanych klasach napięcia.

TRYBY PRACY

Wentylator z wyłącznikiem czasowym (napięcie ciągle na zacisku L oraz zero na zacisku N - wentylator nie pracuje), rozpoczyna pracę, gdy dodatkowe napięcie zasilające pojawi się na zacisku LT (dodatkowy obwód zasilający włączany przełącznikiem zewnętrzny - na przykład włączenie światła w pomieszczeniu). Po odłączeniu napięcia zasilającego LT wentylator nadal działa przez okres czasu ustalony za pomocą potencjometru, który to można regulować w zakresie od 2 - 30 minut.

Model VT posiada własny, wbudowany wewnętrzny wyłącznik sznurkowy i nie wymaga zasilania z dodatkowego obwodu. Reszta j.w.

Wentylator z wyłącznikiem czasowym i czujnikiem wilgotności (faza ciągle na zacisku L oraz zero na zacisku N - wentylator w stanie czuwania na wzrost wilgoci), zacznie pracować samoczynnie, gdy wilgotność otoczenia przekroczy zadany próg na sterowniku H lub pojawi się napięcie sterujące na zacisku LT (z dodatkowego obwodu zasilania). Zdjęcie napięcia sterującego LT lub spadek wilgotności poza zadany próg skutkuje pracą wentylatora przez czas określony na sterowniku T (od 2 - 3 - min.). Aby zwiększyć czas opóźnienia wyłączenia wentylatora, należy obrócić potencjometr T w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć czas opóźnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek. Dla regulacji progu wilgotności, należy obrócić pokrętko potencjometru H w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara dla zwiększenia i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, dla zmniejszenia progu wilgotności czujnika (rys. 13).

Aby ustawić maksymalny próg wilgotności obrócić pokrętko potencjometru do H max - pozycja (90%).

Wentylator z czujnikiem ruchu i wyłącznikiem czasowym zostaje uruchomiony natychmiast po wykryciu ruchu w odległości od 1 do 4 m od czujnika ruchu w płaszczyźnie poziomej z kątem widzenia 100 °. Po ustaniu ruchu wentylatora będzie pracował w okresie od 2 do 30 minut.

Aby ustawić czas opóźnienia wyłączenia wentylatora należy obrócić pokrętko potencjometru w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara dla zwiększenia i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara dla zmniejszenia czasu pracy po ustaniu ruchu (rys. 13).

Uwaga! Potencjometr czasowy znajduje się pod napięciem.

Regulacja dozwolona jedynie po odłączeniu wentylatora od sieci. W zestawie, wentylatora wyposażony jest w specjalny, plastikowy śrubokręt do regulacji ustawień. Użyj go, aby zmienić czas opóźnienia wyłączenia wentylatora lub poziom progowego wilgotności.

Użycie metalowego śrubokręta, noża, itp. może doprowadzić do uszkodzenia elektroniki.

INSTALACJA

Wentylator może być zainstalowany w suficie lub na ścianie. Powietrze będzie wyciągane do szyby wentylacyjnego lub kanału okrągłego o odpowiedniej średnicy (rys. 2). Kolejność montażu wentylatora pokazana jest na rysunku. 3-11.

Podłączenie do sieci elektrycznej pokazano na rysunku 12.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Powierzchnia wyrobu wymagają regularnego czyszczenia z brudu i kurzu (rys. 14-19). Czyścić za pomocą miękkiej szmatki zwilżonej w wodnym roztworze z detergentem. Konieczne należy unikać przedostania się płynu do podzespołów elektrycznych.

Po oczyszczeniu powierzchni należy wytrzeć do sucha.

ZASADY TRANSPORTU I MAGAZYNOWANIA

Transport powinien odbywać się w opakowaniu producenta.

Wyroby powinny być składowane w opakowaniach producenta w temperaturze otoczenia od +5 °C do +40 °C przy wilgotności względnej 80%.

W magazynie nie może występować zapylenie oraz opary kwasów i zasad mające właściwości żrące.

WARUNKI GWARANCJI

Wentylator został wyprodukowany w przedsiębiorstwie „VENTS”, zwanym dalej producentem.

Nabywając dany wyrób, konsument potwierdza, że zapoznał się i zgadza się na warunki, zasady i wymagania eksploatacji, przechowywania, przewozu, montażu, regulowania, podłączenia, obsługi, naprawy i zobowiązania gwarancyjne dotyczące danego wyrobu, przedstawione w przedłożonej przez producenta dokumentacji.

Gwarantowany okres eksploatacji (czas użytkowania) wyrobu, ustalony przez producenta, wynosi 60 miesięcy od daty sprzedaży wyrobu przez sieć handlu detalicznego, pod warunkiem dopełnienia przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu i użytkowania wyrobu.

W przypadku powstania zakłóceń w pracy wyrobu z winy producenta w okresie gwarancyjnym, konsument ma prawo do nieodpłatnego usunięcia wad wyrobu drogą wykonania serwisu gwarancyjnego.

Serwis gwarancyjny polega na wykonaniu prac związanych z usunięciem wad wyrobu w celu zapewnienia możliwości wykorzystania tego wyroby zgodnie z jego przeznaczeniem. Usunięcie wad odbywa się drogą wymiany lub naprawy wyrobu.

UWAGA! W celu wykonania serwisu gwarancyjnego użytkownik powinien przedłożyć kartę gwarancyjną lub inny dokument, który go zastępuje świadczący o fakcie nabycia, z adnotacją o dacie sprzedaży. Model wyrobu musi być zgodny z podanym w instrukcji użytkownika lub w innym dokumencie, który go zastępuje.

W celu wykonania serwisu gwarancyjnego prosimy o zwrócenie się do firmy, gdzie nabyli Państwo w/w wyrób.

W razie niemożliwości wykonania serwisu gwarancyjnego na miejscu, zostanie Państwu udzielona niezbędna informacja w celu uzyskania określonej usługi.

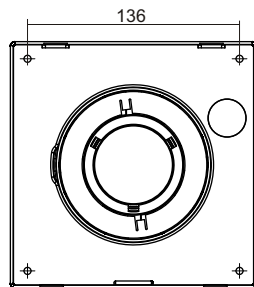
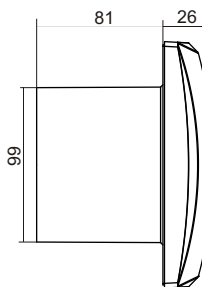
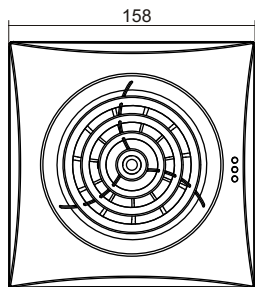
Gwarancja przedsiębiorstwa-producenta nie obejmuje niżej wymienionych przypadków:

nie przedstawienie przez konsumenta wyrobu w kompletnego, którego skład podany jest w instrukcji użytkownika wyrobu nienoszącego znamion uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika
niezgodność modelu, marki wyrobu z podanym na dokumencie zakupu.
dokonanie obsługi technicznej wyrobu przez konsumenta w niewłaściwym czasie (brud, pył, kondensat olejowy, obecność zanieczyszczeń mechanicznych);
spowodowanie przez konsumenta uszkodzeń zewnętrznych (uszkodzeniami nie są zmiany zewnętrzne wyrobu, potrzebne do jego montażu);
wprowadzenie zmian do konstrukcji wyrobu;
wymiana i korzystanie z zespołów, części nieprzewidzianych przez producenta;
wykorzystywanie wyrobu niezgodnie z jego przeznaczeniem;
naruszenie przez konsumenta zasad eksploatacji wyrobu;
podłączenie wyrobu do sieci elektrycznej o napięciu innym niż podano w instrukcji użytkownika wyrobu;
zmiany napięcia w sieci elektrycznej, wskutek czego wyrób został uszkodzony;
wykonanie samodzielnej naprawy wyrobu przez konsumenta;
wykonanie naprawy przez osoby trzecie, nieupoważnione do tego przez producenta;
po upływie okresu gwarancyjnego na wyrób;
naruszenie przez konsumenta ustalonych zasad transportowania wyrobu, które zapewniają zapobieganie uszkodzenia, zepsucia i/lub zniszczenia wyrobu;
naruszenie przez konsumenta zasad przechowywania wyrobu;
powstanie zdarzeń na skutek siły wyższej (pożar, powódź, trzęsienie ziemi, itp.);
brak plomb, w przypadku, gdy obecność takich plomb jest przewidziana przez producenta;
brak karty gwarancyjnej;
brak dokumentu świadczącego o fakcie nabycia, z adnotacją o dacie sprzedaży.

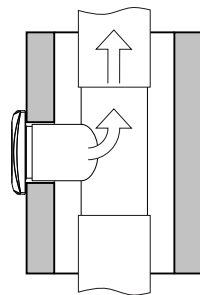
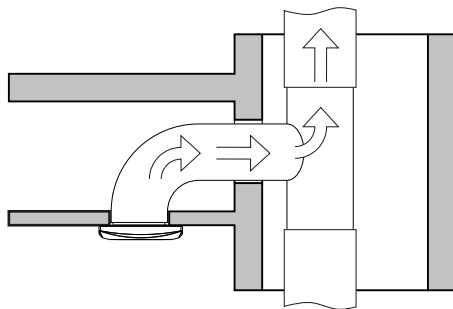
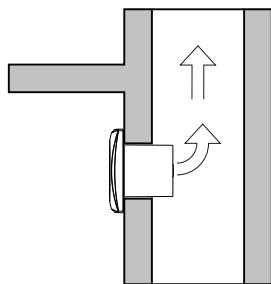
Producent odpowiada za defekty powstałe z jego winy do chwili przekazania wyrobu konsumentowi.

Producent nie odpowiada za defekty powstałe po przekazaniu wyrobu konsumentowi wskutek naruszenia przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu i eksploatacji wyrobu, czynów osób trzecich, wypadku lub siły wyższej.

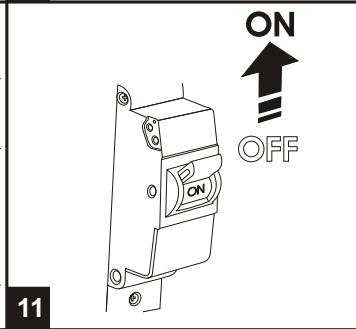
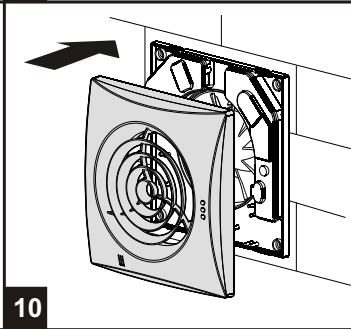
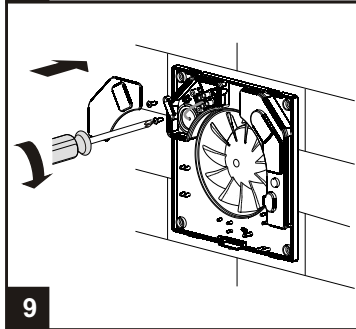
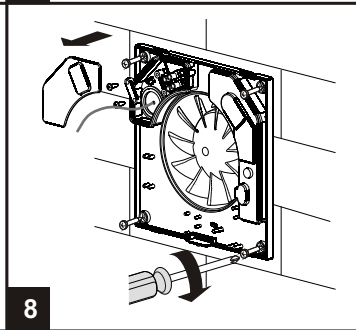
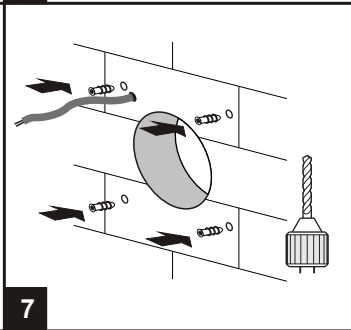
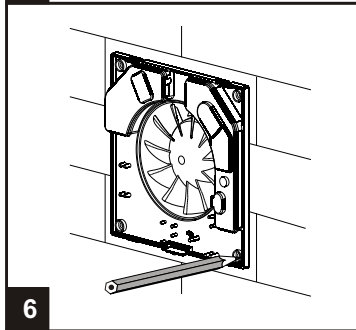
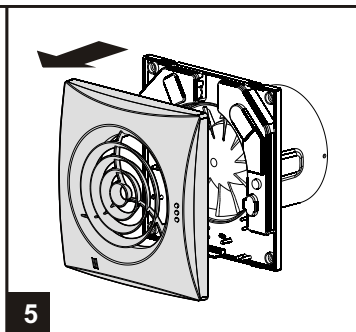
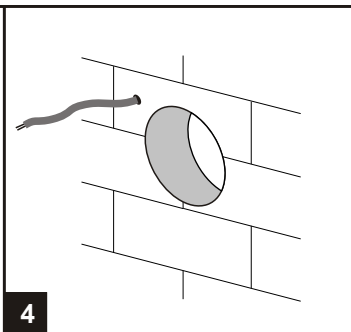
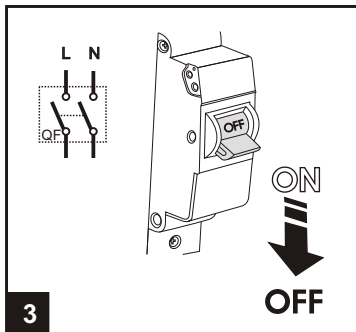
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wyrządzaną zdrowiu i majątkowi konsumenta wskutek naruszenia przez konsumenta instrukcji użytkownika wyrobu w wyniku wykorzystywania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem, na skutek naruszenia przez konsumenta ostrzeżeń lub innej informacji o takim wyrobie, podanych w instrukcji użytkownika wyrobu w rezultacie naruszeń przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu, obsługi technicznej i eksploatacji wyrobu.



1

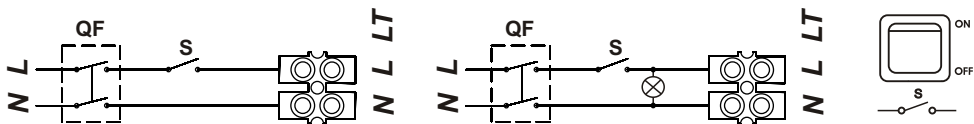


2



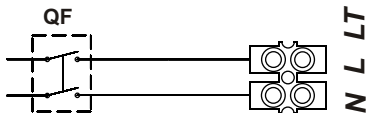
standard

стандарт



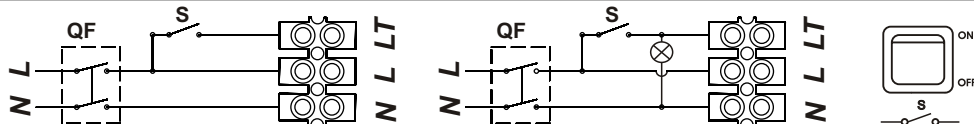
series V, VT, VTH, TP

серия В, ВТ, ВТН, ТР

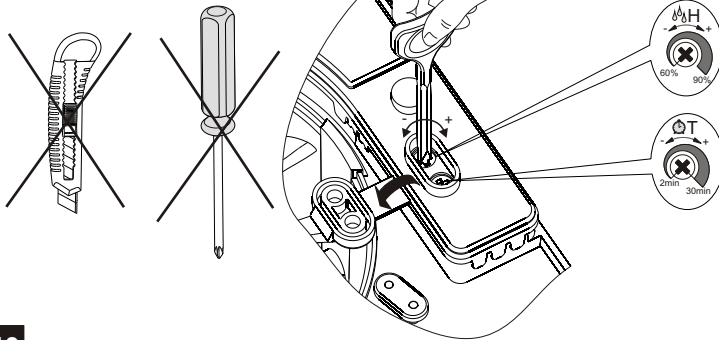


series T, TH

серия Т, ТН

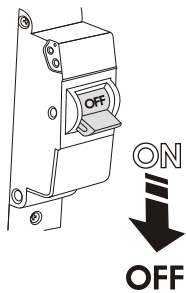


12

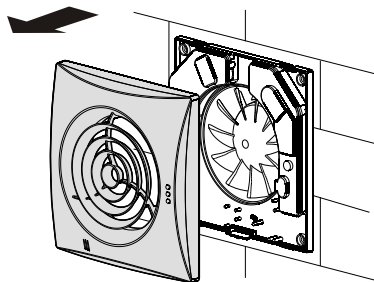


13

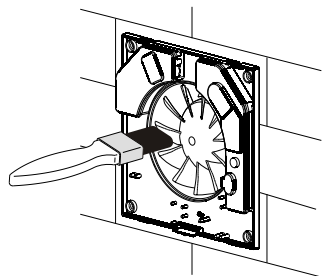
- QF - automatic switch
- S - external switch
- QF - automatischer Ausschalter
- S - äußerer Ausschalter
- QF - interrupteur automatique
- S - interrupteur extérieur
- QF - interruttore automatico
- S - interruttore esterno
- QF - automatische schakelaar
- S - externe schakelaar
- QF - interruptor automático
- S - interruptor exterior
- QF - întrerupător automat
- S - întrerupător exterior
- QF - автоматический выключатель
- S - внешний выключатель
- QF - автоматичний вимикач
- S - зовнішній вимикач
- QF - wylacznik automatyczny
- S - wylacznik zewnetrzny
- QF - automatický vypínač
- S - vnejší vypínač
- QF - automatikus kapcsoló
- S - külső kapcsoló
- QF - автоматический выключатель
- S - внешний выключатель



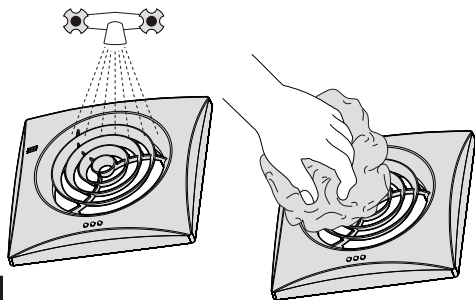
14



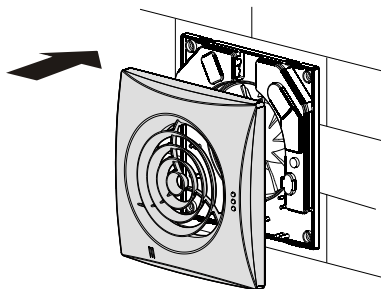
15



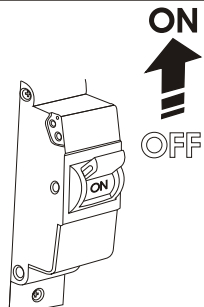
16



17



18



19

Stamp of the acceptance inspector
Zeichen des Abnehmers
Marque du réceptionnaire
Timbro di un ispettore
Stempel van de Kwaliteitsinspecteur
La marca del receptor
Stampila societatii beneficiare
Клеймо приемщика
Клеймо приймача
Stempel odbiorcy
Razítko přejímače
Átvévb bélyegzője

Sold
(Title of sales organization, shop stamp)
Verkauft
(Bezeichnung und Stempel des Verkäufers)
Vendu
(le nom et le tampon du vendeur)
Venduto
(Nome e timbro rivenditore)
Verkocht door
(naam van de verkoper, stempel van de verkoper)
Vendido
(el nombre y la estampilla del vendedor)
Vandut
(denumirea si stampila vanzatorului)
Продан
(наименование и штамп продавца)
Проданий
(найменування та штамп продавця)
Sprzedano
(nazwa i stempel sprzedawcy)
Je prodán
(název a razítko prodávajícího)
Eladva
(az eladó neve és bélyegzője)

Date of issue
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Data di rilascio
Productiedatum
Fecha de producción
Data eliberării
Дата выпуска
Дата випуску
Data produkci
Datum výroby
Kibocsátás dátuma

Date of sale
Verkaufsdatum
Date de la vente
Data di vendita
Datum van verkoop
La fecha de la venta
Data vanzării
Дата продажи
Дата продажу
Data sprzedazy
Datum prodeje
Értékesítés dátuma

Acceptance certificate
Abnahmezeugnis
Certificat de réception
Certificato di accettazione
Akte van de aanvaarding
Certificado de ingreso
Certificat de receptie
Свидетельство о приемке
Свідоцтво про приймання
Akt odbioru
Osvědčení o kolaudaci
Átvételi bizonyítvány

QUIET
КВАЙТ

100 

V 
B 
T 
T 
TH 
TH 
TP 
TP 

The fan device is ready for operation.
Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.
Le ventilateur est reconnu valable à l'exploitation.
Il ventilatore è adatto per l'uso.
De ventilator is herkend voor het gebruik.
El ventilador es válido para la explotación.
Ventilatorul este apt pentru exploatare.
Вентилятор признан годным к эксплуатации.
Вентилятор визнано придатним до експлуатації.
Wentylator uznany został za nadający się do eksploatacji.
Ventilátor je uznán vyhovujícím k využití.
A ventilátor használhatóak volt elismerve.